

## 南臺科技大學 106 學年度第 2 學期課程資訊

課程代碼	C0D57K01
課程中文名稱	中翻英理論與習作
課程英文名稱	Theory and Practice of Translation: Chinese into English
學分數	2.0
必選修	選修
開課班級	二技英語四甲 四技英語三甲四技英語三乙
任課教師	周俊男
上課教室(時間)	週三第 5 節(N308) 週三第 6 節(N308)
課程時數	2
實習時數	0
授課語言 1	華語
授課語言 2	
輔導考照 1	
輔導考照 2	
課程概述	This course will focus more on translation practices than on translation theories. Students are required to do practices in class every week.
先修科目或預備能力	
課程學習目標與核心能力之對應	<p>※編號，中文課程學習目標，英文課程學習目標，對應系指標 -----</p> <p>1.Endow the students with the basic idea of how to perform Chinese-English translation. , Endow the students with the basic idea of how to perform Chinese-English translation. , 1 英文表達能力</p> <p>2.Learn the basic ability to do a readable translation. , Learn the basic ability to do a readable translation. , 2 英文聽讀能力</p> <p>3.Study different translation strategies. , Study different translation strategies. , 4 就業實務</p> <p>4.Students are required to be familiar with the strategy by doing many practices. , Students are required to be familiar with the strategy by doing many practices. , 3 專業英文</p>
中文課程大綱	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduction to Translation</li> <li>2. Verbs</li> <li>3. Propositions</li> <li>4. Pronouns</li> <li>5. Relative Clauses</li> <li>6. Nouns</li> </ol>

	<p>7. Long Sentences</p> <p>8. Introduction to English-Chinese translation</p> <p>9. Addition</p> <p>10. Addition</p> <p>11. Reduction</p> <p>12. Combination</p>
英/日文課程大綱	<p>1. Introduction to Translation</p> <p>2. Verbs</p> <p>3. Propositions</p> <p>4. Pronouns</p> <p>5. Relative Clauses</p> <p>6. Nouns</p> <p>7. Long Sentences</p> <p>8. Introduction to English-Chinese translation</p> <p>9. Addition</p> <p>10. Addition</p> <p>11. Reduction</p> <p>12. Combination</p>
課程進度表	
教學方式與評量方法	<p>※課程學習目標，教學方式，評量方式</p> <p>-----</p> <p>Endow the students with the basic idea of how to perform Chinese-English translation. , -- , --</p> <p>Learn the basic ability to do a readable translation. , -- , --</p> <p>Study different translation strategies. , -- , --</p> <p>Students are required to be familiar with the strategy by doing many practices. , -- , --</p>
指定用書	
參考書籍	
教學軟體	
課程規範	